



The European Qur'an



European Research Council
Established by the European Commission

International Workshop: Qur'an and Bible

Online conference organized by the University of Notre Dame and by the ERC
project
“The European Qur'an”

22-26 March 2021

From 15:00 to 17:00 Central European Time (10:00 to 12:00 US Eastern Time)

Originating in similar but not identical linguistic, geographical, cultural, and religious contexts, Qur'an and Bible stand in a complex relationship to each other. They share stylistic, narrative and cultic features, but also differ in fundamental ways. The Qur'an invokes the Bible and Biblical stories repeatedly and positions itself in a relationship of confirmation and fulfillment to the Judeo-Christian tradition, occasionally amending what it claims was distorted and manipulated by Christians and Jews.

This relationship of Qur'an and Bible has intrigued, and often scandalised, Muslim, Jewish and Christian scholars alike. The shared narratives of Bible and Qur'an were both starting points for polemical interactions and platforms for dialogue. As products of the same linguistic family and of a similar cultural context, Qur'an and Biblical literature offer relevant information for Muslim, Jewish and Christian exegetes. They could function as linguistic archives, and provide historical information about the natural, geographical, cultural and religious world in which Bible and Qur'an originated. Even stylistic and aesthetic characteristics of Qur'an and Bible could be understood through the style of the other revelation.

This workshop will explore the changing ways in which Medieval and Early Modern Jewish, Christian and Muslim readers relate Biblical literature and Quran. How did medieval and early modern readers assess the relationship between the two scriptures? How did they account for narrative parallels as well as the differences they found in them?

PROGRAM

MONDAY 22 MARCH 2021

- **15:00** (times given are Central European Time) **Introduction Tom Burman**
- **15:15 John TOLAN**
Bible and Qur'an at the Council of Basel (1431-1449)
- **15:40 David BERTAINA**
Inmates of Hell: Mu'tazilī Qur'ānic Concepts in Medieval Catholic Thought
- **16:05 Pierre COURTAİN**
Raymundus Martini's use of the Qur'an in his De Seta Machometi
- 16:30-17:00 Discussion

TUESDAY 23 MARCH

- **15:00 Octavian-Adrian NEGOIȚĂ**
Bible and Qur'an in the Polemical Discourse of an Athonite Monk: Pachomios Rousanos' (1508–1553) and His Anti-Islamic Treatise
- **15:25 Maxime SELLIN**
Reading Qur'an through Biblical glasses, the example of the Qu'ran of Bellus.
- **15:50 Gabriel Said REYNOLDS**
“Only the Most Perfect of the Perfects Could Possibly Institute the Perfection”: On Paul of Antioch's Reading of the Qur'an.
- **16:15 Rita George TVRTKOVIĆ**
Comparing Qur'anic & Biblical Mariologies: The Case of Two Williams
- 16:40-17:00 Discussion

WEDNESDAY 24 MARCH

- **15:00 Javier DE PRADO**
Putting the Qur'an to the test in the early Propaganda Fide's apologetics (1610-1632)

- **15:25 Federico STELLA**
Discovering the Christian Truth in the Qur'ān. The correspondence between Baldassarre Loyola Mandes S.J. and Muḥammad Bulghaith al-Darawī
- **15:50 Sara FANI**
Testimonia Alcorani de Christo Domino: traces of the Papal inter-religious discourse at the hands of two Oriental clergymen
- **16:15 Aleida PAUDICE**
Leon Modena's *Precetti di Maomotto nel suo alcorano*
- 16:40-17:00 Discussion

THURSDAY 25 MARCH

- **15:00 Kentaro INAGAKI**
Levinus Warner and his reading of Islamic scriptures
- **15:25 Asaph BEN-TOV & Jan LOOP**
The Qur'an as an exegetical tool in early modern Biblical Studies
- **15:50 Emmanuelle STEFANIDIS**
Contes ridicules, plaisantes reueries, tres-belles moralitez: The reception of Qur'anic narratives in seventeenth century France
- **16:15 Naima AFIF**
Jesus and the Bible in an 18th-century Translation of the Qur'an into Hebrew
- 16:40-17:00 Discussion

FRIDAY 26 MARCH

- **15:00 Vevian ZAKI**
Translating the King James Bible into Arabic: the Sabat/Martyn Translation (1816 CE)
- **15:20 Michael PREGILL**
Mapping the Islamicate Midrashim: Uncovering the Earliest Phase of Jewish Engagement with the Qur'an

- **15:40 Thomas HOFFMANN**
The Haphazard Alkoran and the Muhammadan Phoenix – on Grundtvig’s reception of Islam
- **16:00 Gulnaz SIBGATULLINA**
Ecology of a vernacular Qur’ān: The case of Mūsā Bīgī’s Translation into Turki-Tatar
- 16:20 Discussion
- **16:40 Conclusion Jan LOOP**

[Register online now!](#)

